

东南亚华文教学的发展

东南亚华文教学研讨会论文集

诸家



新加坡中学华文教师会出版

东南亚华文教学的发展

东南亚华文教学研讨会论文集



新加坡中学华文教师会出版



《东南亚华文教学的发展》
(华文教学研讨会论文集)

书 名: 东南亚华文教学的发展

作 者: 诸家

主 编: 杜殊成

编 辑: 曾渊澄 顾荣利

廖宝强 叶钟铃

封面题: 廖宝强

出 版: 新加坡中学华文教师会

122-B, Sims Avenue, Singapore 387445

Tel: 7477134 Fax: 7428701

日 期: 1996年1月第一次出版

承 印: 猛虎柯式私人有限公司

发 行: 春艺图书贸易公司

Chun Yi Trading Co

Bukit Panjang P.O. Box 65, Singapore 9186

Tel: 7648923 Pager: 98045502

定 价: 新币 \$ 8.00

版权所有 翻印必究

ISBN:981-00-6835-2

总序

● 杜珠成

一、

新加坡中学华文教师会是新加坡共和国唯一的中学教师专业团体，也是教师职工会之一。因此，它的专业地位是崇高的。它成立的宗旨，即在谋求与照顾会员的工作条件与福利，同时也在研究教育，提高教师的教学水准，以促进教育事业的发展。

中教(新加坡中学华文教师会的简称)成立于一九五一年，迄今已有四十余年的历史。翻阅它的历史，我们可以发现它有一个特色，即它除了争取会员的合理待遇，改善工作条件及谋求有关的福利之外，即在出版方面也有着很突出的表现和可观的成绩。

事实上，教师会通过出版刊物，出版系列丛书，诸如各科的教学丛书，辅助丛书，以及文艺丛书等，也是属于研究教育，谋取会员福利的一部分。中教过去所出版的丛书的作者，都是会员。让会员的教学心得，研究所得，以及文学创作等，都有适当的机会和园地可发表。一直到今天，中教的出版活动并没有缓慢下来，反而更形活跃。

二、

中教早期出版的期刊是借前南洋商报的版位，每次出半版或一版。内容刊登的，主要还是有关教育性的文字。这在当时

是显得很重要，它说明了教育与文化是互相结合的。教团获得报馆的重视，在当时的传媒初备的客观环境里，能有机会通过华文报的出版，而把教团的信息、教师的心声、教育发展的情况，做出有效的反映。这对中教及教育而言，都是值得记载的事。

往后，中教除了在报章上惠借版位，发表不定期的特辑(诸如教师节，出席国际教师大会等)之外，从六十年代开始，便设法自行出版定期性的刊物。这是中教在出版方面掀开了新的一页；它也反映出中教的会务发展有了重大的突破。

原借助报馆出版的《南洋教育》期刊，从六〇年代开始，便改为出版报纸形式的月刊。内容是属于教育性质的，包括会内会外的教育活动，高初中各科辅助性导读等文字；文艺创作及学生习作等。每期销售量都超过万分；颇受教育界人士的重视。南洋教育每期的头版，必有一篇社论，评论教育发展的专文，我国各报都加以转载，让更多读者阅读。它对教育应兴应革的事，提出了具有建设性的意见，对教育的发展，扮演了一定的角色。

目前的《南洋教育》于七〇年代起，改为杂志型出版，并把出版的期数固定下来，每年出版四期，每期出二十至三十几版。内容除了反映会内外的活动外，也发表会员及教师的各种文章，包括文艺作品。社论仍为每期一版。至于学生作品便转移到中教另出的青年综合杂志《新加坡青年》去。《南洋教育》于六〇年代复刊到九〇年代的今天，已出版一百五十多期，三十多年来从未间断过。这在新加坡的杂志出版界来说，是绝无仅有的。《南洋教育》今后将如期出版下去。

《新加坡青年》于七〇年代中期出版，为一份适合青少年阅读的综合性刊物，每年出版六期。《新加坡青年》每期有几版的内容较有固定性，如每期例话，青年修养及短评等。此外

还有介绍地理、历史、文化、名人传记等，具有知识性、教育性、趣味性的文字。作为青年学生的综合性杂志，《新加坡青年》每期都拨出相当的版位，鼓励师生写作，发表老师及学生的作品。

《新加坡青年》每期也选刊了几篇双语的作品，即中、英对照，旨在加强训练青年学生对双语的学习。由于《新加坡青年》的内容多姿多采，又适合年轻人阅读，每期销量不错。

《新加坡青年》从创刊到现在已出版一百五十多期，在时间方面已跨越二十年以上的历史，这是难能可贵的事。

差不多与《新加坡青年》同一个时期创刊，中教于七十年代中期出版了一份纯教育学术性的期刊。开始几期名为《教育专题论文集》，后改为《中教学报》。每年出版一期，为一大型刊物，每期容纳十几至二十篇教育论文，共有整百版之多。

《中教学报》所容纳的文章，多数是属于教育理论与实践的专题文字，此外亦有文艺论文，有评介国内外的教育制度，教学法的文章，亦有评介外国先进的各种教育措施等。作者大部分是来自我国各大专的讲师教授，以及学者教师，少数来自中国、台湾及香港。《中教学报》每期发表的论文，为顾及少数作者的方便，有三几篇是用英文写的，惟大部分都以华文撰写。

由于《中教学报》为我国不可多见的属于教育专业期刊，每期所发表的文章都有一定的份量。我国教育部很早就把它列为教育部及从事教育工作者的的重要参考刊物。由此可见，中教这些年来所出版的期刊的水准之高，颇受文教界的重视。《中教学报》每年出版，迄今已出版二十多期。它是中教多年出版不辍的学术性刊物。

三、

中教出版的上述三份期刊，都适合会员教师写作发表及阅读欣赏。为了满足会员及教师的需要，并为青年学生提供阅读

书刊，中教在六七十年代，便另外出版多种丛书。除了中華文学丛书，各科辅导丛书。也出版文学丛书，其名目有好几种，诸如：南洋教育文艺丛书，青年文丛，中教文艺丛书，以及中教文艺小丛书等。这些丛书，都是文学作品选集，包括：诗歌、散文、游记、小说等。它们对鼓励教师在业余从事文艺创作，激发学生热爱华文文艺，提高华文程度等方面都有一定的影响作用。

中教文艺小丛书是一套最完整的袖珍型文艺丛书，每年出版一套四本。前后出版八套共三十二本，一直到八十年初期才停止出版。这三十二本文艺书的作者都是来自我国华文教师。那个时候，中教出版的文艺丛书，都得到师生的热爱，销数可观。所以，这些文艺书都不曾亏蚀过。当年阅读华文书刊的风气还相当兴盛，华文中小学校到处林立，不怕没有读者群，这也是出版华文书刊最佳的一个时期。

八十年代以后，中小学的教学媒介语改换。当时华文中小学的各科教学媒介语都改用英文，只剩下一科华文仍采用华语教导。这项教学媒介语改换的结果，直接影响到校园的华文阅读风气。华文的读者迅速减少，纯文艺著作在校园的销售量越来越有限。

随着客观环境的迅速转变，中教在出版方面只好给予调整。除《南洋教育》、《新加坡青年》及《中教学报》继续出版，《中教文艺小丛书》只好停止出版。因为中教是个非营利团体，不能在出版方面承受太大的亏损。一切只好等待以后教育的发展演变，再做打算。

整个八十年代对华文书的出版，尤其是文艺性质的书刊，更是寸步维艰。在教育团体方面，只有中教仍一直坚持继续出版期刊，至今不断。

四、

九十年代开始，随着中国大力推行经济改革开放政策，东亚经济起飞，华文的学习与使用，开始在东亚地区盛行。甚至世界上许多先进国都大力提倡学习华文。新加坡自然不例外，过去受英文教育的人士也开始改变态度，不再反对其子女花时间学习华文。从过去难以听到讲华语的声音，经过环境的迅速改变，在社会各阶层开始有讲华语的风气。在民间学习华语，补习华文，已经越来越普遍。

停止出版文艺丛书的那几年过去了，中教重新计划，恢复出版文艺丛书。依照计划，这次要出版的丛书，列为“中教丛书”，是属于综合性的系列书刊。有纯文艺著作，有教育论文，有学术专论等，都是比较有份量的著作。因而采用大三十二开本出版，每种约超过两百版。会员的作品仍然受到优先考虑出版。预计每年出版两种。

我们希望这套中教丛书的出版，能够提升作品的水准，引起文教界人士的重视。更重要的是鼓励教师们教学与写作的热情，并带动学生学好华文，重新为校园掀起旺盛的阅读风气。

中教丛书的出版，不只恢复了中教在出版方面的原有面貌，并将提升丛书的水准，迈向新的里程碑。我们希望它对我国的读书界、写作界、出版界带来新的朝气，从而对激发新华文艺的创作与出版能献出一点棉力，以便抛砖引玉，协助与繁荣我国文艺与学术的发展。

一九九五年五月十四日

目录

总序

杜珠成

■ 区域华文教学研讨会(1994)

- (一)新加坡华文教学的发展趋向 [新加坡] 杜珠成 1
- (二)大马华文教学革新与展望 [马来西亚] 邓日才 11
- (三)“中文热”与海外中文函授教育 [中国] 蔡师仁 17
- 附：“中国全日制中学各年级语文基本能力和基础知识教学要求”
- (四)台湾的文学教育与校园文学 [台湾] 郑明嫻 28
- (五)拉纤的历程——香港中文文学教学 [香港] 卢玮銮 39
- 的浅滩与前路

■ 第一届东南亚华文教学研讨会(1995)

第一部分 座谈会：《教师在推动华文文学发展所扮演的角色》

- (一)教师在文学发展中的任务——由战前新马教师文学工作者说起 [新加坡] 杨松年 52

- (二) 华文教师——推动华文文学发展的
重要角色 [中国] 蔡师仁 70
- (三) 教师在推动华文文学发展所扮演的
角色 [台湾] 郑明燏 77
- (四) 教师推动文学的新途径 [香港] 郑良树 83

■ 第二部分 研讨会论文

- (一) 新加坡华文教学的过去和现状 [新加坡] 叶钟铃 89
- (二) 新加坡华文教学新趋向与华文
前途发展 [新加坡] 杜珠成 98
- (三) 马来西亚华文独立中学华
文教学的任务 [马来西亚] 林国安 112
- (四) 马来西亚华文独立中学之华文
教学问题探讨 [马来西亚] 彭志伦 119
- (五) 马来西亚华文小学华文科的
思维教学 [马来西亚] 林玉玲 126
、黄端铭
- (六) 菲律宾华文教育的演变 [菲律宾] 颜长城 141
- (七) 菲律宾华校华语教材编写的探讨 [菲律宾] 沈文 151
- (八) 印尼华文教育的过去、
现状与瞻望 [印尼] 徐敬能、158
陈美致、杨倩蕙
- (九) 华文教学在泰国
外一章：《泰国华文教学的未
来展望》 [泰国] 何韵 168

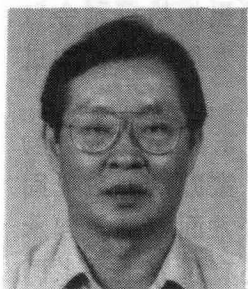
(十)汶莱华文教学的困境	〔汶莱〕黄丽珠	175
(十一)汶莱华文教学的过去与现状	〔汶莱〕崔玉珍	117

附录

一、“区域华文教学研讨会”缘起		179
二、“区域华文教学研讨会”开幕典礼上 理事长演词		187
三、“区域华文教学研讨会”侧记		189
四、东南亚华文教学的新展望		192
编后话		193

新加坡华文教学的发展趋向

〔新加坡〕 杜珠成



作者简介：

杜珠成，笔名杜诚，原籍中国福建晋江，新加坡公民。一九五八年马来西亚柔佛州麻坡中化中学高中毕业，一九六二年南洋大学中国语言文学系毕业，一九七一年新大与教育学院联办教育专业文凭班毕业。历任南大中文系助教，南侨女中高中华文教师，华文科及理解与写作科主任，中文秘书，一九八七年起为圣尼各拉女校中学部高级华文教师，华文写作学会导师；新加坡文艺协会秘书，新加坡中学华文教师会理事长。《南洋教育》、《中教学报》、《新加坡青年》、《中教丛书》总编辑。著有新诗集：《马路之歌》、《美丽的国土》、游集：《行踪》、《行踪二集》、《行踪三集》、散文集：《火》、《花蕊山随笔》、《母亲和孩子们》、《火》、《花蕊山随笔》、《母亲和孩子们》、《归来》，文艺理论集：《文艺随笔》。

一、华文教学发展的必要与必然性

任何一种语文教学决不会停留在某一个阶段。也许由于客观环境的特殊或局限，使它的语文教学的发展得缓慢。但它还是跟随时代的前进而有所变化而发展的。如果有某一种语文教学停滞不前，那最后必然会被时代所淘汰。语文教学，即是人类社会活动的重要环节。人类社会配合时代的需求而不停地发展，语文教学也必须不断地发展，使人类社会的文明，越来越光辉灿烂。

华文教学与其他语文教学一样，必须一直与时并进，以便在这个日新月异的大时代里，与其他国家的语文教学分头迈进，发挥教育的最大效果，造福莘莘学子，为国家社会不断缔造文明和进步。华文教学从过去的旧式私塾发展到课堂教学，从过去的注重背诵到今日的偏重讲解与思考；从过去的依赖黑板粉笔到今日采用科技的硬软件器材等。这就是华文教学不断发展、演变和进步的事实。

随着世界经济发展的重心已转移到东亚来，东南亚经济蓬勃发展，再加上东方文化价值观越来越显得重要，家庭伦理对巩固社会的凝聚力起着举足轻重的作用。华文在这些方面都是负起承传与发扬的重大任务。目前除了东南亚各国，还有世界上许多国家都不断开设华文课程、华文班级，以供各该国学童的修读。因此，华文教学的改善与发展是必要且必然性的。它将惠及世界上学习华文的各国学生；而且，学习华文与使用华文已成为国际性的一种传播媒介语文。

二、新加坡华文教学的优势与局限

新加坡的华文教师，尽管在八十年因教学媒介语的改换，而受到一定程度的冲击，八十年代以后的数理和人文科目都改以英文教学，华文科也列为第二语文。当时，在职的华文教师的士气无不受到影响，但他们还是任劳任怨，继续站稳教学岗位，孜孜

不倦地为华文教学而坚持下去，教导下去，一直发挥出教学相长的积极、进取的精神来。

这批华文教师大多数是南洋大学的毕业生，还有部分的前华文中学高中毕业的，以及台湾各大学的毕业生。这批教师无论是在原来的学校任教，还是调到英校去教华文，他们的教学态度与教学精神，多年来如一日，始终发挥出无限的光和热来。虽然华文在学校里只剩为单科教学，但在他们勤奋的教导下，学生在每年的中小学会考成绩上，绝不比其他科目逊色，华文及格百分比一直为各科之冠。这一大批华文教师无疑是为华文教学和学习华文的主导力量。由于他们的站稳岗位，华文在各学校里仍有不俗的表现。

这些年来，教育学院也重新开办华文师资课程，虽然华文师资课程不再是纯华文课程，但新一代都通晓双语。那些修读华文师资课程的，在双语的掌握方面是胜任愉快的，而且他们踏进华文教学的门槛，也表现得很积极和有热忱。由此看来，从事华文教学的前景，仍然是光明的。

但岁月是不饶人的，早期从事华文教学的教师，他们当中有不少已步入退休的阶段；他们开始陆续从工作岗位上退了下来。此外，近几年来，华文的实用价值迅速的提升，亚洲的文化价值观开始受到世人的重视。父母都希望子女能多读一些华文，因此选读高级水准华文的小学生，逐年增加，而且增加率迅速的提升。它有两点是值得大家关注的。

一是师资问题。目前的华文师资虽没出现短缺现象，但随着资深华文教师今后将大批的退休，它会影响师资的阵容，从而削减那种敬业乐业的献身精神。若要从外地以高薪聘请教师来新加坡中小学教华文；这是轻而易举的事，但教师的战斗力和持久力是有待考验的。

另一是华文程度问题。我国的中学华文课程，多数是第二语文水准。在籍学生学习华文的时间和机会有限，再加上有些人对

华文抱着鄙视的态度，若要保持或提高华文程度是不易办到的。即使是高级华文课程，也只比华文(第二语文)高一个年级，也还是单科教学，程度仍是有局限的。这样，它能否达到家长们今后的理想和愿望，也还是值得关注的。

三、在狭窄中开拓坦途

我国的华文教师有如在狭窄的路途前进，前进的步伐不只能停止下来，也不能缓慢。它必须和其他科目的教学一样，设法提高专业教学的水准，善用最新最有效的教学法，把少接触华文的中小學生诱导上来，以引起学习华文的兴趣及提升华文的程度。在职的华文教师深切明了这点，他们尝试先从本身的进修做起。

华文教师进修的新趋向

华文教师一向以来就积极参加各种对教学有用的进修课程。开始是教育当局举办的华文进修课程，这两三年来则选派教师到国外进修，比如组团到中国作短期进修。在民间方面，有不少华文教师利用学校假期，自费到中国大专学府进修。中教于三年前与中国厦门大学海外教育学院联办函授课程、函授学位课程，以及假期进修课程，都得到中小学华文教师的热烈反应，通过中教组团到厦大进修。

至于在本地进行进修则更为普遍。民间的会馆和团体，不时都有举办各类课程的进修班级。中教也开始举办华文教师进修的短期课程，如唐诗宋词讲座，都受在职教师的欢迎。此外，本地也常有举办各种华文研讨会，讲座及文化文艺营，华文教师的反应都是令人鼓舞的。教师们都相信，除了授课，教师在课余多参加这些进修课程，对提升自己的教学水准，改善课堂教学，让莘莘学子得到更好的教导和学习效果，这是不可或缺的。

从现在开始，已有在中小学执教的华文教师，虽然教了好多年的书，有的已有家庭子女，但他们还在争取念高级课程的机会。

会。例如高中毕业的教师，申请攻读国内外大专学府的课程；大学毕业的中学教师申请攻读国内外的高级学位的课程。这是一种难能可贵的现象。这也是华文教师不断进修学习的坚韧精神的好表现。今后华文教师提升自己的学术水平，以便更好的从事教学工作，将为我国的华文教学开拓新天地。

采用最新科技教具

除了深造，华文教师也不落在其他科目老师之后。他们也密切注意改善教学工具的重要性。过去教师采用打字机出考题，印刷考卷，似乎只是英文的世界。曾几何时，华文教师由过去的写钢版油印，到抄腊纸印刷，进步到今日采用电脑机打字处理各科题目，已经是非常普遍的事了。目前已有不少华文教师学用电脑光碟应用到华文教学来：这不只在文字，也在图案的设计处理，把过去传统的教材内容，全然给予现代化、先进化。这是今后语文教学的发展趋势，也是华文教学更上一层楼所趋。

华文采用新科技教具以改进及提升教学的效果和程度，是有一定的成绩表现的。它和其他语文，其他不同科目的教学要求和教学新效果一样，华文教学将越来越需要利用新科技教具以加强教学的效果，使华文教学展现与时俱进的发展趋向。从这里可以看出：过去华文教师的形象给人视为保守的化身，已经成为历史。我们勉励华文教师，别人能做到的，我们不只能做到，而且能做得更好。

四、在探讨中换新天

在教学的过程中，备课、搜集资料，并作有机的整理和补充，这是每个教师都要做的。今日的教学也不可缺乏。这项备课工作须花不少时间，而且必须持久，不间断地进行，与教学进度相配合。所以在课余，教师个人跑到资料室，校内外图书馆，或到书局找资料，选购图书，以便夜晚在家里努力阅读与选材，才

能把隔天要教的课文教得更丰富，更生动。

参加各种研讨会以吸收新知

随着学校设备的完善与现代化，以及引起与教学有关的活动方式越来越多样化。在校内就经常举行同科目的小组检讨会议，或举行全校性的研讨会，或参与校外的全国性的教学营、研讨会之类的活动。这方面是集合了各校教师在一起共同讨论，以便分享心得，改善教学。或参加一些新教学法，新科技教材、教具的操作课程，以便掌握新的技能，促进课堂教学的灵活性，提高教学效果。比如在九月四日举行的全国华文教师出席有关电脑课程，便是个例子。

今后，教师个人的备课固然需要，但同时也走向群体。在更多的同道中互相讨论，学习、研究，已是必然的走向。教师将参与更多的研讨会。我们要求的是：教学营或研讨会的内容与时间，要选择得适当，要考虑到教师的教学以及备课及批改作业的时间，以便教师既能参与活动而获得新知，也能有时间和空间给教师喘口气。教师今后的教学工作，不断会有新需求和新突破。

课室教学的改变

一向以来，课室教学都偏向于教师讲课，学生听课。在教课的过程中，如果教师能把课文讲解得生动有趣，再配合适当教具的使用，仍是理想有效的课堂教学。它的好处是：学生人数多的课堂管理好，学生能集中精神学习，缺点是每个学生的程度、兴趣，偏向都不尽相同，教师不易在现场都洞悉每个学生的反应，这在语文教学方面更是如此。在语文教学过程中，虽也强调学生的参与，如学生回答问题，分组讨论等，但不是每堂课都如此。

目前的课室教学新趋向，便是在课堂里，把教师和学生的角色加以调整，即把教材加以改变新编，以学生的活动为主，教师在旁作辅导的角色。班上学生学习一篇新课文，大部分时间由学